



聖葉理諾堂 堂區通訊

St. Jerome's Church
Newsletter

2019年2月號153期

#153 February 2019

天水圍天美街六號
6 Tin Mei Street, Tin Shui Wai.

電話：(852) 2448-8332

傳真：(852) 2478-5544

電郵：mail@stjeromeschurch.org.hk

網址：www.stjeromeschurch.org.hk



<http://fb.com/stjeromeschurch>

非賣品



牧者的話

郭志強執事

Deacon Alex Kwok

亥年談豬 About Swines

值此新春，謹代表聖葉理諾堂仝寅，祝各位來年身壯力健，家肥屋潤，聖寵滿盈。天主安排在我們身邊的事物，對我們必然有所裨益。今年歲次己亥屬豬，讓我們看看豬怎樣啟示天主對我們的大愛！

「家」字，是屋簷下有豬。在同一屋簷下，一群人圍繞著一頭豬生活，便組成一個家，這是多麼有意義！豬多產，供應一家在經濟上和營養上的需要，功不可抹。

可惜，人類缺乏感恩之心，不但沒有感激豬的貢獻，反而把很多惡劣的質素，投射到豬的身上去：懶惰，骯髒，貪饕，好色等等，《西游記》中的豬八戒，就是典型的寫照！更可惜，連舊約聖經對豬，也好像沒有好感！《肋未紀》定下有關潔與不潔的法律時，走獸中，有偶蹄，有趾及反芻的，都是潔的，可以吃，可以觸摸（**肋 11:3**）。豬偶蹄有趾，可惜不是反芻，被定性為不潔，不可以吃（**11:7-8**）。可能覺得豬愚蠢吧，在《瑪竇福音》，連耶穌也勸我們不要把珠寶投在豬前（**瑪 7:6**），言下之意，不要給愚蠢的人傳授真理（**箴 23:9**）。最後，令人印象最深刻的神蹟，莫過於耶穌把邪魔驅進2,000頭豬之中，讓牠們「笨豬跳」進海裡溺斃了，何其壯觀！（**谷 5:13**）

可是，我們作為基督徒，應該有感恩之心。所以，從另外一個角度看，我們可以再一次肯定豬對人類的貢獻！為了拯救一個人的靈魂和肉身，耶穌基督不惜犧牲2,000頭豬，折合拍賣價約港幣五百二十萬，零售價一千九百萬¹！當然，這個價錢並不能代表一個人的價值，祇反映出天主不惜任何代價，也要設法拯救人類！我們豈能不感謝天主，不感激為我們代罪的豬呢？至於豬的愚蠢，執事無意在此為豬平反。倘若我們嫌棄豬愚蠢，請記住，人類之

On behalf of the Pastoral Team and staff of the St. Jerome's Church, may I take this occasion of Lunar New Year to wish you all a healthy, prosperous and abundantly blessed new year ahead. God arranges things around us. They must be beneficial. This is the Year of the Swine. Let us see how swines show God's love for us. The Chinese character for "family" is "a pig under a roof". How meaningful it is that a group of people living around a pig under the same roof form a family. Pigs are fertile and provide for a family financially as well as nutritively. Their contributions should never be discredited.

Unfortunately, men lack gratitude. Not only are men not grateful for pigs' contributions, but they also project many evil inclinations onto pigs: sloth, filth, gluttony and lust etc. Zhu Bajie in the *Journey to the West* is such a typical characterization. Unfortunately, even the Old Testament does not spare the pigs. *Leviticus* defines the Code of Cleanliness, "Any animal that has hoofs you may eat, provided it is cloven-footed and chews the cud." (**Leviticus 11:3**) Pigs have hoofs and is cloven-footed. However, they do not chew the cud and are therefore declared unclean. Men should not eat their meat. (**11:7-8**) Perhaps pigs look stupid. Even Jesus warns us in *Matthew* not to cast our pearls before swine, (**Matthew 7:6**) suggesting that we should not teach the stupid the truth. (**Proverbs 23:9**) Lastly, the most spectacular miracle Jesus did was to drive demons into a herd of 2,000 pigs which jumped off the cliff to drown in the sea! (**Mark 5:13**)

However, we are grateful Catholics. Looking from another perspective, we can affirm once more pigs' contribution to men! For the sake of one person, Jesus Christ is willing to sacrifice 2,000 pigs, which cost about an auction price of \$5,200,000 or retail price of \$19,000,000! Of course, this is not the price of a person. It only reflects how much God wants to save mankind regardless of the cost! How can we not be grateful to God and pigs which pay our price?

續... 牧者的話

中亦有不少「愚不可及」和「大智若愚」的人。所以不要小覷看似愚蠢的豬，否則，我們祇是五十步笑百步而已。從前，科學家曾在豬身上提煉出控制糖尿病的胰島素。今天，科學家印証到豬與人類，有 84% 的基因是相同的。科學家希望在豬身上，研究出治療更多人類疾病的方法！人啊！你還嫌棄豬懶惰，骯髒，貪饕，好色嗎？至於宗教上的不潔，反而有點奇怪。天主看了自己的創造，不是認為樣樣都很好嗎（**創 1:31，宗 10:15**）？為甚麼會出現不潔的制度，禁止人食用豬呢？學者相信，古代人類的智慧，認為有些人類不應該染指的東西，都冠之以神聖不可侵犯的標籤（例如知善惡樹，生命樹，焚燒的荊棘等）；或者有些會危害團體的事物，都被定性為不潔（例如有寄生蟲的走獸，死屍，血液，外邦人等）。以人類當今的知識水平，豬並非不應染指或者對社會有害，所以豬沒有甚麼「不潔」了。

天主召叫所有人回應祂的愛，並進一步召叫回應了祂的基督徒成聖，成為「聖潔的國民，屬於主的民族」（**伯前 2:9**）。天主願意讓我們分享祂的超性生命，願意我們都成為神聖的，再沒有可以污染我們的豬了！當豬不再是不潔時，豬的多產，豬的犧牲貢獻，便成了基督徒的榜樣。作為基督徒，最低限度，我們應該像豬一樣，貢獻家庭。教宗方濟各在《愛的喜樂》宗座勸諭中指出，沒有一個家庭是完美無缺的，每一個家庭都是一所「戰地醫院」，以愛照顧受傷的家庭成員。愛是需要忍耐和犧牲的，好像豬一樣。其實，當耶穌基督選擇犧牲一群豬，而不是其他走獸，來拯救附魔的人的時，是以豬的死亡，光榮天主，像他自己和其他宗徒一樣（**若 12:24，21:19**）。因此，豬並非不潔，而且給我們示範了如何光榮天主。光榮天主不是一眾天主教徒所應該追求的事嗎（要理問答#1）？

教宗方濟各在最新的宗座勸諭《你們要歡喜踴躍》，論述基督徒如何在現代世界成聖，他指出「真福八端」是基督徒的身份證。因此，按「真福八端」的態度生活，是基督徒成聖的不二法門。豬的溫良，豬不斷的飢渴，豬的一心一意（心裡潔淨），最後，豬為了人類而受「迫害」，作出完全的犧牲

Continue

As for the stupidity of swine, I do not intend to defend them. But if we despise pigs for their stupidity, don't forget, there are countless stupid people on earth. We are only pots calling kettles black. Previously, scientists extracted insulin from pigs to control diabetes. Nowadays, scientists discover that pigs share about 84% DNA with human. It is hoped that we are able to discover ways to cure more human diseases from pigs. Men! Would you still despise pigs for their sloth, filth, gluttony and lust?

It is a bit strange to declare pigs unclean when “*God looked at everything he had made and found it very good.*” (**Genesis 1:31, Acts 10:15**) Why then did men set up a system to declare pigs unclean to eat? Scholars believe that ancient wisdom mandated that things forbidden for men should be labelled sacred (e.g. the Tree of Knowledge of Good and Evil, the Tree of Life, the Burning Bush etc.), or things threatening the community's safety should be labelled unclean (e.g. animals with parasites, corpses, blood and aliens etc.) With our level of knowledge today, pigs are neither forbidden nor threatening to our society. There is nothing unclean of pigs.

God calls us all to respond to His love. He further calls Christians, who have answered Him, to be “*a holy nation, a people of his own.*” (**1 Peter 2:9**) God wants us to partake in His supernatural life, to become holy such that no pigs shall defile us! Pigs are no longer unclean. They are fertile. Their sacrificial contribution becomes an exemplar for Catholics. At least, we should contribute to our families. In his Apostolic Exhortation *Amoris Laetitia*, Pope Francis points out that no family is perfect. Every family is a field hospital to nurse wounded members. Love is patient and sacrificial, like pigs. Indeed, when Jesus Christ chose to sacrifice a herd of swine, and not other animals, to save the possessed man, the demise of pigs gloried God, like he himself as well as the Apostles (**John 12:24, 21:19**). Thus, pigs are not unclean and they show us how to glorify God. Isn't the glorification of God something we Catholics should seek?

In his latest Apostolic Exhortation *Gaudete et Exsultate*, Pope Francis discusses Christian sanctification in the modern world. He points out that the Beatitudes is the ID card of Christians. Thus, leading our life according to the teachings of the Beatitudes is the sure path to sanctification. Pigs are meek. They always hunger and thirst. They are determined (pure of heart) and lastly, they suffer “persecution” for us and completely sacrifice themselves. All these beatific attitudes are displayed before our eyes! Truly, at least in the Year of the Swine, I encourage you to follow the beatific attitudes of pigs. But having attitudes alone is not enough. We

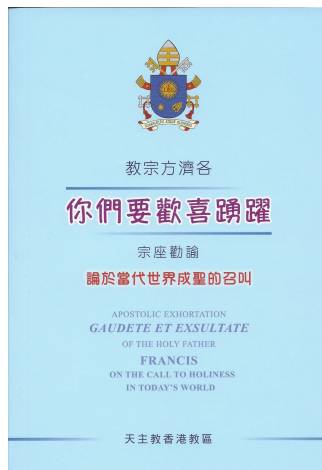
續... 牧者的話

等，凡此種種，把真福的態度，展示在我們眼前！的確，執事鼓勵大家，最少在豬年，效法豬的「真福」態度。但是，祇有態度是不足夠的，我們需要具體和實際的行動。要貢獻家庭，貢獻堂區大家庭和社會大家庭，就要認識和實踐天主教的「社會訓導」。教宗方濟各希望每個天主教徒，成為活生生的「天主教社會訓導」。他

細心編寫了一本《DOCAT》，簡易清晰地講解「天主教社會訓導」。

各位兄弟姊妹，在豬年，讓我們飢渴地精讀《你們要歡喜踴躍》和《DOCAT》，一心一意，溫良慈悲地貢獻家庭，完全地犧牲服務社會；像豬一樣多產，吸引更多得救的人，加入教會（宗 2:47）。

天主保佑！



Continue

need concrete and practical actions. If we want to contribute to our families, our parish and our society, we need to know the social teachings of the Catholic Church and put them into practice. Pope Francis wants every Catholic to become a walking “Catholic Social Teachings”. He has meticulously written a *DOCAT* to explain Catholic Social Teachings in a lucid way.

Brethren, in the Year of the Swine, let us hunger and thirst in reading *Gaudete et Exsultate* and *DOCAT*, single-mindedly, meekly and mercifully contribute to our families, totally committed to serve the society. Like fertile pigs, attract more people who were being saved into the Church. (Acts 2:47) God bless!



天主教香港教區 Catholic Diocese of Hong Kong

<https://catholic.org.hk/onthecalltoholinessintodayworld/>

2018年12月29日，活豬的平均拍賣價為每擔\$1,300。每隻豬約重2擔，2,000隻共4,000擔，合計\$5,200,000。零售價將會更高。1擔100斤，共四十萬斤豬肉。假如賣\$48一斤（七月超市瘦肉價），合計\$19,200,000。

信仰生活

聖詠團小種子

在公教家庭及天主教學校教育的薰陶下，信仰就如一顆小種子，在我的生命裏發芽，悄悄地成長。兒時，每逢主日到聖堂參與感恩祭是一家人的大事；青年階段，與朋輩在聖堂服務，亦給我留下了不少難忘的回憶；近年會和女兒及孫女一起參與感恩祭或其他堂區活動，足見信仰在我的生活中佔了多重要的位置。

2017年元旦日開始，我加入了聖詠團，可以用歌聲讚美上主，這是我感到最快樂的事。除了在主日感恩祭詠唱聖詠外，凡主要的宗教節日或慶典，如主保瞻禮，復活聖週及聖誕期間等，歌詠團都會負責以歌聲頌讚主恩。而平安夜在戶外報佳音是最有意義的，因為我們可將基督降生的喜訊帶給那些尚未有宗教信仰的人們。

在日常生活中，每當我遇上困難時都會祈禱，主耶穌也經常回應，把我帶出困境，讓我不能不感謝主的恩寵。

瑪竇福音第十三章第三至九節，給我留下了十分深刻的印象。此章節講述耶穌用撒種的比喻向門徒講解天國的奧妙：有個撒種的出去撒種；他撒種的時候，有的落在路旁，飛鳥來把它吃了。有的落在石頭地裏，那裏沒有多少土壤，因為所有的土壤不深，即刻發了芽；但太陽一出來，便被曬焦；又因為沒有根，就枯乾了。有的落在荊棘中，荊棘長起來，便把它們窒息了。有的落在好地裏，就結了實：有一百倍的，有六十倍的，有三十倍的。讓我們開啟眼睛，耳朵及心目，使信仰的種子能結出豐碩的果實。



農曆新年將至，在此祝願各位主恩常在，主寵滿盈。

主日學

2018年12月22日聖誕聯歡會



介紹兒童感恩祭

麥子(一)班：為教友奉獻工作的成果
 麥子(二)班：為教友奉獻餅酒，預備在祭台祝聖
 麥苗班：在信友禱文的時候，帶領教友做出生動的動作回應
 麥穗班：為教友向上主祈求 - 信友禱文
 堅振班：在彌撒中帶領各項環節

2019年1月5日主顯節兒童彌撒，麥穗班學生在聖道時，特別表演了一個福音劇，帶出主耶穌來到我們中間。李神父更為學生們指出我們就是一夥閃亮的星星，可以做一個亮晶晶的榜樣，也介紹了賢士的黃金代表君王、乳香代表司祭、沒藥代表先知。



導師心聲

曾如 麥子班(小一)

我是麥子一的輔助導師，今年已經是第二年參與其中了。小時候我也是主日學小朋友的其中一個，今天能當上輔助導師，亦是主的帶領。



念小一的小朋友每一個都是純真的小天使，雖然他們會有失控，有不服從的時候，但更多的是他們專心致志地聆聽天主說話的時候。面對陌生天主，小朋友會提出很多有不同的疑問，甚至連我都會感到困惑，不懂得怎樣回應。正因我有當主日學輔助導師的機會，拉近了和天主的距離，亦讓我有幸充當一個小牧羊人，陪伴這群小羊，一步一步去認識天主的愛。

陳紫正 兒童樂園

不經不覺，已擔任主日學導師四年了。當初在選擇參與培育小朋友還是牧靈服務的時候，幸運地得到一位牧師的意見，並在神父的安排下，加入了主日學這個大家庭。因為自己沒有經驗，所以便報讀了相關課程，邊學邊實習，就這樣教了兩個學期。



由於工作太忙，曾想過不再為主日學服務，不過每次有這念頭的時候，天主就會立刻給我啟示，令我繼續培育小朋友。在這段歲月裡，我服務了不少小朋友，他們都喜歡上主日學，吸收能力很強，亦可在參與彌撒，或從日常生活中反映出來。見到他們會唱天主經及其他聖詠時，我真的很感動，希望未來會有多幾個四年啊！

福傳嘉年華



由天水圍聖葉理諾堂及教友總會合辦的「繽紛喜樂迎聖誕•福樂平安天水圍」福傳嘉年華，已於 12 月 16 日下午假天水圍天悅邨露天廣場順利舉行。福傳嘉年華共設有 9 個遊戲攤位，另有舞台節目包括填色比賽頒獎禮、歌唱、舞蹈及聖誕報佳音話劇表演，最後以祈禱及牧職團降福結束。

回想活動當天上午，我們在預備場地時竟然下雨了，這可說是天主對我們的考驗，感恩下午天氣轉好，尾段更陽光普照。由於表演者落力演出，坊眾亦熱烈支持及參與，大家都玩得十分開心，現場氣氛也很好；教友很投入，尤其是主日學及幼稚園小朋友的表演，吸引了很多家長到場。

在此感謝教友總會一年多的帶領和合作，並給予我們堂區這麼多的支援，當然其他學校、單位，表演團體，以及堂區各善會的積極參與更加功不可沒，再次致上萬二分感謝。

活動當天有 30 位教友進行了街頭福傳，合共接觸了 1,447 人次，非教友佔 72.8%。希望大家都能隨着這次的成功繼續向福傳之路進發，將天國的喜訊傳送到各屋邨去。



善會交流日除夕晚會

牧民議會常務幹事 鍾偉業

今年的善會交流日以除夕燒烤晚會形式舉行。隨著四周燈火亮起，為當晚的聯歡會牽起了序幕。不少剛下班的教友與家人紛紛到來，大家在宴會室內暢談，共享小食飲品；而在露天燒烤場的各籌委善會義工，就趕快擺放好各樣食物及燃點起爐具，為即將開始的燒烤晚會作最後準備。

在牧職團的帶領下，我們一同祈禱，感謝上主過去一年的保守和恩賜，讓我們更加仰賴信靠上主，按照祂的聖意繼續前行。當神父們祝福過後，除夕燒烤聯歡晚會正式展開。大家分別選擇各式美食，或到燒烤場享受燒烤樂趣；小朋友到處奔跑玩耍，整個場地都充滿了喜樂笑聲；多位教友更拿出手機不停拍攝留念。到李神父和包神父帶領在場教友一同跳舞時，全場氣氛更加高漲，儘管當晚有些寒冷，也完全被這熱烈的氣氛所掩蓋。



相信是主的奇妙安排，讓我們一眾籌委及善會會員都感受到在牧職團帶領下，善會間能互相交流，協調互動；教友們亦體會到在互相包容下，更容易感受到上主賜予的恩寵。願教友們彼此共同攜手邁向 2019 年，締造出一個和諧共融，洋溢着平安喜樂的天主家。主佑大家！

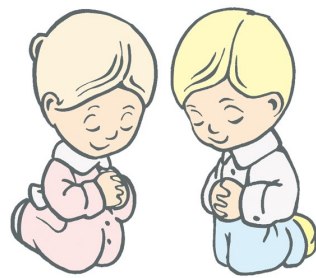
堂區將臨期退省

退省者

避靜後感

慶幸能在堂區避靜中，聽到一些啟發性的分享：

- ◇ 當你為過去懊悔難過，主說“My name is not I was.”
- ◇ 為將來恐懼憂慮，主說“My name is not I shall be.”
- ◇ 主說“My name is I Am.”



我習慣用腦袋去分析及處理事情。可惜由頭腦去帶動祈禱，使我思前想後，未能「專注」當下，「經驗」主的臨在。透過示範，我學習怎樣留意身體當下的感

覺，亦了解到我會不自覺的用腦袋去批判身體某些感覺(例如痛)，著急地去處理它，離開它。藉著天主的恩寵，我發現原來祈禱時，可以去覺察自己在祈禱中出現的身體感覺和情緒，將這覺察到的真相，帶到主面前，留意祂怎樣看顧我。

天主的愛是偉大的，祂白白的給每一個人恩典，超越我們行為的「好壞」。

過份偏用腦袋(理性思考)往往使我不用坦蕩蕩地去面對自己未能接納的部分，但亦同時阻礙我接受天主的恩典…

感謝主！這避靜，不但能活化我的祈禱，更能使我進一步認識自己，帶著真我來祈禱！

主題：「天主，你是光明與生命」

有幸在 11 月 24 及 25 日參與由耶穌會劉家正神父主持的將臨期退省，過去在梁健玲修女的鼓勵下曾參與八星期的默觀祈禱，及至今年暑假到西班牙朝聖，能親睹聖依納爵靈修的地方，是我學習祈禱的特別之路。劉神父以深入淺出的方法，透過短講、示範、實習(體驗)、個人省察等教導我們何謂「意識省察」和引導我們初試進入默觀(contemplation)的狀態。在劉神父的引導下再次與主相遇的那種內心喜悅實非筆墨所能形容。以下是在退省中獲得的訊息和個人感受，雖然零碎，仍希望與大家分享。

天主洞識歸鄉之路

不要害怕以真我面對天主，祂有包容我們所有人的罪過的空間。

祂就在此時此刻“My name is I Am.”，不要沉溺過去，又不用過於想像未來。在此時此刻與主相遇，接受祂白白施與我們的恩寵。

- ◇ 我今天必須住在你家中(路 19:5)，今天你就要與我一同在樂園裡(路 23:43)

停留在自己的感覺中，感覺是與主連繫的窗口，祂在我內與我相遇。

不要讓外界的事物及自身的雜念，阻礙我們意識主的存在，錯過與祂時時刻刻的相遇。

- ◇ 耶穌在厄瑪烏顯現給兩位門徒(路 24:30-32)；瑪利亞瑪達肋納只顧哭泣和尋找耶穌的屍體，意識不到耶穌在她面前和她說話。(若 20:11-16)

專注當下，開放、延展，進入主的空間成為天主救恩史的一部份。諸聖相通功，我是宇宙萬物的一員。

身心雙修方為淨。靈修由外向內，由孤獨至獨處，主保留的空間化為唯有祂有資格填滿。非世間種種人、事、物所能滿足。

祈求天主光照我們，沒有留意覺察不到的地方。天主的恩典在哪兒？祂時時刻刻給我們恩典。

- ◇ 視乎冥冥 聽乎無聲 冥冥之中 獨見曉焉 無聲之中 獨聞和焉 《莊子·天地》

天主是快樂的天主。祂有祂的時間。如果祂容許事情的發生，必有祂的用意。把人間的不幸、痛苦視為祝福，這是個考驗；陰影越深，光越顯光明。我的名字有一個「靜」字，近年又飽受內心的煎熬。在這次退省中，在靜默中再次與主相遇，重投祂慈愛的懷抱，是何等的甘甜。



續... 堂區將臨期退省

退省者

避靜分享

陳秉銳



2018年11月24至25日堂區於上水金錢村聖保祿樂靜院避靜，由劉家正神父主持，他指出上主是生活的天主，我們如何從當下默觀上主的臨在。

《定風波》

雨雪驕陽麥滿田，銀河剝落錦彌天；
往事前途休記掛，當下，活人天主計周全。

恩賜不由仁深淺，勤勉，百般迴轉近甘泉。
悟得我神心底住，專注，默存肖像認親緣。

如何聽天主的聲音

蘇偉然



學了些少如何聽天主的聲音contemplation,
con = concentrate ; templatation = 時空。

「視乎冥冥，聽乎無聲。

冥冥之中，獨見曉焉。

無聲之中，獨聞和焉。」

「身心雙修方為淨。」

要認知5A:

1. Awareness,
3. Appreciation,
5. Allowing.

2. Acceptance,
4. Affection,

這是少許分享。不要想太多過去，因已過。
不要想太多未來，因只有天父知。

活在當下，天主無處不在，你可從默觀找到天主。

活動剪影



25/12 嬰兒領洗



1/1 堂區週年旅行



26/12 聖召行



9/1 追思楊鳴章主教逾越聖祭





24/2 安樂茶飯

19/4 堂區退省

28/4 議會及善會展覽

每月教宗祈禱意向

2019年2月

總意向：為販賣人口

為慷慨接納販賣人口的受害者、被迫賣淫的人、和暴力犧牲者。

2019年3月

福傳意向：為認清基督徒團體的權利

願基督徒團體，尤其是受迫害的團體，感覺到與基督的親密，及他們的權利受到尊重。

The Pope's Monthly Intentions

February 2019

Human Trafficking

For a generous welcome of the victims of human trafficking, of enforced prostitution, and of violence.

March 2019

Recognition of the Right of Christian Communities

That Christian communities, especially those who are persecuted, feel that they are close to Christ and have their rights respected.



31/3 考核禮

聖葉理諾堂
2019新春團拜

主題：你們歡喜踴躍吧！

迎接福氣滿滿的新一年，堂區特意舉行新春團拜，讓牧職團與教友彼此互祝春節快樂，當日設有遊戲、表演、抽獎節目及午餐供應。

地點：4/F 禮堂
日期：17/2/2019 年初十三(星期日)
時間：12:30-14:30
費用：餐券及抽獎券費用 HK\$10
(為支持環保，請自備餐具)

餐券派發日期：19/1/2019 - 10/2/2019
另設新春美食共享制作比賽：

- 以善會或個人名義參加
- 份量為1盤3磅重食品
- 提供食品名稱(配合主題)
- 報名日期：19/1/2019
- 截止日期：10/2/2019

由牧職團評審：(設第一至三名)
- 以食品質量及名稱創意為標準。(食品費用由參加者自行支付)



為亡者祈禱

請為楊吳玉蘭姊妹、梁羅東平姊妹及陳柏儀兄弟祈禱，願他們永享真福的喜樂。